

Février 1939 : ouverture du camp de concentration du Vernet d'Ariège

Febrero de 1939: apertura del campo de concentración del Vernet d'Ariège

L'entrée des troupes fascistes dans Barcelone, le 26 janvier 1939, a précipité vers les Pyrénées environ 500 000 Républicains espagnols, militaires et civils. Cet exode a été appelé *La Retirada* (la Retraite).

Environ deux tiers de ces réfugiés ont été enfermés dans des camps de concentration.

Dès le 27 février, la France a reconnu le gouvernement de Franco et envoyé à Burgos comme ambassadeur le maréchal Pétain.

Mais cela n'a été que le 1^{er} avril 1939 que Franco et ses alliés italiens, allemands et portugais ont pu proclamer leur victoire. La Guerre d'Espagne, première lutte armée contre les fascismes, fut la première bataille perdue de la 2^{ème} Guerre Mondiale.

De février à septembre 1939 : plus de 20 000 Républicains Espagnols internés

Des témoignages et documents ont fait état de la présence de réfugiés espagnols au camp de concentration du Vernet d'Ariège dès les premiers jours de février 1939.

Certains ont d'abord été internés dans le camp de concentration de la briqueterie de Mazères, puis dans celui du Vernet d'Ariège.

Deux camps de concentration ont donc existé simultanément en Ariège, comme l'a écrit le préfet de l'époque le 13 mars 1939 : *En raison de l'existence, dans mon département de deux camps de concentration (15 181 miliciens) et de 553 réfugiés (femmes et enfants) répartis dans 14 communes...*

Dès avril 1939 des milliers d'internés ont quitté ce camp de concentration, pour des Compagnies de Travailleurs Étrangers (CTE : sous commandement militaire, il s'agit d'une forme de travail imposé) et des rapatriements vers l'Espagne.

Malgré ces départs, à la mi-juin 1939, près de 15 000 personnes y étaient encore internées. Du 20 au 22 septembre 1939, le camp de concentration du Vernet d'Ariège a été vidé en 3 convois. 7 276 Espagnols ont été envoyés vers le camp de concentration de Septfonds, dans le Tarn-et-Garonne et dans une note de l'administration du camp du 22 septembre, on lisait :

Après l'évacuation, 385 réfugiés classés travailleurs, ont été maintenus provisoirement en vue du nettoyage et de l'aménagement du camp.

D'octobre 1939 au 30 juin 1944, ce sont les dénommés *indésirables étrangers* qui ont « profité » de cet aménagement !

Nos recherches nous ont permis d'identifier, à ce jour, 10 247 personnes d'origine espagnole, internées entre février et septembre 1939. Nous avons découvert que certaines étaient des civils : hommes, femmes et enfants. Les plus jeunes de ces enfants, Agustín Barrufet Barrufet et Emilio Bistuell Dalveti, avaient 11 ans. La liste ci-contre présente 330 enfants de Républicains Espagnols présents dans le camp de concentration du Vernet d'Ariège pendant cette période.

Au Vernet d'Ariège, le système concentrationnaire français, mis en place par la Troisième République puis repris par le gouvernement fasciste de Pétain, a fonctionné de février 1939 jusqu'au 30 juin 1944.

Cuando entraron en Barcelona las tropas fascistas, el 26 de enero de 1939, unos 500 000 Republicanos Españoles, militares y civiles, se lanzaron a los Pirineos. A este exodo, se le llamó: *La Retirada*.

Entre estos refugiados, dos sobre tres aproximadamente, fueron encerrados en campos de concentración.

El 27 de febrero, Francia reconoció al gobierno de Franco y poco después envió al Mariscal Pétain como embajador a Burgos.

Sólo fue el 1 de abril de 1939 cuando Franco y sus aliados italianos, alemanes y portugueses pudieron proclamar su victoria. La Guerra de España, primera lucha armada contra los fascismos, fue la primera batalla perdida de la Segunda Guerra Mundial.

De febrero a septiembre de 1939:
más de 20 000 Republicanos Españoles internados

Testimonios y documentos atestan la presencia de refugiados españoles en el campo de concentración del Vernet d'Ariège, en los primeros días de febrero de 1939.

Algunos fueron encarcelados primero en el campo de concentración del ladrillar de Mazères, antes de llegar al Vernet.

Por lo tanto, existieron dos campos de concentración en el mismo momento en Ariège, como lo escribió el prefecto de entonces el 13 de marzo de 1939:

Debido a la presencia en mi departamento de dos campos de concentración (15 181 milicianos) y 553 refugiados - mujeres y niños repartidos en 14 pueblos...

February 1939: opening of the Le Vernet d'Ariège concentration camp

The entry of Fascist troops into Barcelona on January 26, 1939 led to the movement of around 500,000 Spanish Republicans, military and civil towards the French frontier along the Pyrenees. This exodus was called *La Retirada* (The Retreat).

About two-thirds of these refugees were interned in concentration camps.

As early as February 27, France recognized Franco's government and sent Marshal Pétain to Burgos as ambassador.

But it was not until April 1, 1939 that Franco and his Italian, German and Portuguese allies were able to proclaim their victory. The Spanish War, the first armed struggle against Fascism was the first defeat of the Second World War.

From February to September 1939: more than 20,000 Spanish Republicans interned

Witnesses and documents show the presence of Spanish refugees at the Le Vernet d'Ariège concentration camp from the beginning of February 1939. Some were first interned in the concentration camp at the Mazères brickyard, then in the Le Vernet d'Ariège camp.

Two concentration camps therefore existed simultaneously in Ariège, as the then Prefect at the time wrote on March 13, 1939:

Due to the existence in my department of two concentration camps (15,181 militiamen) and 553 refugees (women and children) in 14 communes...

As early as April 1939, thousands of internees left this concentration camp either to work for the Compagnies de Travailleurs Étrangers (CTE) – under military command and a form of forced labor – or repatriation to Spain.

In spite of these departures, in mid-June 1939, nearly 15,000 people were still interned at the Le Vernet d'Ariège concentration camp.

From 20 to 22 September 1939, the Le Vernet d'Ariège concentration camp was emptied in 3 convoys. 7,276 Spaniards were sent to the Septfonds concentration camp in Tarn-et-Garonne. A note from the administration of the Le Vernet camp indicated on 22 September:

After the evacuation, 385 refugees classified as workers were provisionally maintained for the purpose of clearing and setting up the camp.

From October 1939 to June 30, 1944, it was the so-called undesirable foreigners who "benefited" from this arrangement!

Up to now our researchers have identified 10,247 people of Spanish origin interned between February and September 1939. We have discovered that some of them were civilians: men, women and children. The youngest of these children Agustín Barrufet Barrufet and Emilio Bistuell Dalveti were 11 years old.

Listed opposite are 330 Spanish Republican children present at the Le Vernet d'Ariège concentration camp during this period.

At Le Vernet d'Ariège, the French concentration system, set up by the Third Republic and then taken over by the Fascist Government of Pétain, ran from February 1939 until June 30, 1944.

Von Februar bis September 1939: mehr als 20000 internierte spanische Republikaner

Zeugenaussagen und Dokumente beweisen bereits in den ersten Februartagen des Jahres 1939 die Präsenz spanischer Flüchtlinge im Konzentrationslager Le Vernet d'Ariège.

Einige waren zunächst in Konzentrationslager der Ziegelei Mazères interniert und kamen später nach Le Vernet d'Ariège.

Im Département Ariège existierten also gleichzeitig zwei Konzentrationslager, wie der damalige Präfekt am 13. März 1939 schrieb:

Aufgrund der Existenz von zwei Konzentrationslagern in meinem Département leben hier 15181 Milizen und 553 Flüchtlinge (Frauen und Kinder) verteilt in 14 Gemeinden...

Bereits im April 1939 verließen Tausende Internierte das Konzentrationslager, um in einer CTE (Compagnie de Travailleurs Étrangers; eine Art Zwangsarbeit unter militärischer Führung) zu arbeiten oder weil sie nach Spanien zurückgeführt wurden.

Trotz dieser Weggänge waren hier Mitte Juni 1939 immer noch etwa 15000 Personen interniert.

Vom 20. bis 22. September 1939 wurde das Konzentrationslager Le Vernet d'Ariège durch drei Transporte geräumt. 7276 Spanier wurden in das Konzentrationslager Septfonds im Département Tarn et Garonne überführt. Ein Bericht der Behörden des Konzentrationslagers Le Vernet d'Ariège meldete am 22. September:

Auch nach der Räumung wurden 385 als Arbeitskräfte eingestufte spanische Flüchtlinge weiter festgehalten, um das Lager zu reinigen und weiter auszubauen.

Von Oktober 1939 bis zum 30. Juni 1944 sind die sogenannten unerwünschten Ausländer in den „Genuss“ dieses Ausbaus gekommen!

Dank unserer bisherigen Recherchen konnten wir 10247 Menschen spanischer Herkunft identifizieren, die zwischen Februar und September 1939 interniert waren. Darunter waren Zivilisten: Männer, Frauen und Kinder. Die jüngsten Kinder, Agustín Barrufet Barrufet und Emilio Bistuell Dalveti, waren elf Jahre alt. Die folgende Liste nennt die 330 Kinder der spanischen Republikaner, die sich zu dieser Zeit im Konzentrationslager Le Vernet d'Ariège befanden.

Das französische System der Konzentrationslager, das unter der Dritten Republik eingeführt und von Pétain's faschistischer Regierung übernommen wurde, bestand in Le Vernet d'Ariège von Februar 1939 bis zum 30. Juni 1944.

Februar 1939: Errichtung des Konzentrationslagers Le Vernet d'Ariège

ABADIAS GASSO	?	?	CLEMENT BENITO	JOSE	15	GOMEZ CHUECO	EMILIO	17	MESA BLANCO	FRANCISCO	17
ABELLAN SAUDRER	PASCUAL	17	CLEMENTE SEGURA	JOSE	14	GOMEZ GONZALEZ	MATEO	17	MILA ATSET	JOSE	17
AGUILAR PALOS	MANUEL	17	CLORIANA TORRES	JUAN	16	GOMEZ SEVILLA	AGUSTIN	16	MILA SILLET	JOSE	18
AGUIRREGA BIRRIA	MATEO	18	CODINA BAGES	PEDRO	17	GONZALES CERVERA	JOAQUIN	17	MODOL MODOL	MATEO	18
ALASO AGUIRRE	JOSE	17	CONESA MARCHON	GINES	18	GONZALES SANCHEZ	PABLO	17	MOLEDANO GUTIERREZ	BERNARDO	17
ALBA FONTANA	JOSE	17	CONESA OSETE	FRANCISCO	17	GONZALEZ ALONSO	BENITO	17	MOLINA NAVARRO	MIGUEL	17
ALBARCA MORA	ANDRES	16	CONTRERAS GARCIA	ANTONIO	17	GONZALEZ CERVERA	JOAQUIN	17	MOMBEL CELMA	JOSE	17
ALCALA FAÑANAS	PABLO	18	CRIVILLE CUBELLS	RAMON	17	GONZALEZ GUTIERREZ	ANTONIO	16	MONCONIES ANDREU	PABLO	18
ALEGRE	RAMON	17	CUIART BERTRAN	JOSE	17	GONZALEZ OLIVERES	ISMAEL	17	MONS LLASERA	PEDRO	17
ALEGRE GIMENEZ	JULIAN	16	CUENCA CALLEJA	MIGUEL	17	GONZALEZ SANCHEZ	MARCELINO	17	MONTERO BAQUERO	FRANCISCO	17
ALFONSO PARRA	ELIAS	17	CUETO GONZALO	MANUEL	16	GONZALEZ SANCHEZ	PABLO	17	MONTOLIU MONGAY	JOSE	15
ALMIRALL TESIADER	JUAN	16	CUEVAS MARTINEZ	JOSE	17	GRAU FERRER	JOSE	16	MORENO CABEZA	FRANCISCO	16
ALSINA GABARRÓ	DANIEL	17	CURBI GUARINOS	MANUEL	17	GRIMA ZAMORA	JOSE	17	MORENO GALLEGOS	AMALIO	17
AMOROS ALARCÓN	CASIANO	17	DELCOR	JUAN	13	GROS LABRADOR	JOSE	17	MORENO GEROLA	ANTONIO	16
ANADON NONTRIVO	ANDRES	17	DELGADO HERRAZA	GREGORIO	16	GUASCH GIMENO	FRANCISCO	17	MORENO GEROLA	VICENTE	17
ANADON VENTURA	ANDRES	17	DOLCET DOLCET	AMADEO	17	GUERRERO FERNANDEZ	JOSE	18	MORILLA CAPITAN	TOMAS	16
ANDRES HERNANDO	ISIDRO	18	DOMINGO MARTINEZ	FERNANDO	18	GUILLEN LOPEZ	CECILIO	18	MULERO LORENZO	ANTONIO	17
ANDRES SERRANO	FRANCISCO	16	DORENZO FERRER	HILARIO	16	HARO DIEGO	17	MUNOZ DEL CAMPO	ANTONIO	17	
ANUN USON	MANUEL	17	DUACASTELLA CAMPBURI	ESTANISLAO	17	HERNANDEZ GIMENEZ	FRANCISCO	17	MUNOZ LOPEZ	FRANCISCO	17
ARANDA FERNANDEZ	FRANCISCO	17	EGEA SALINAS	JUAN	17	HERNANDEZ RICO	JOSE	17	NAVARRO GINER	RICARDO	16
ARDANUY ARDANUY	JOSE	17	ESCAMES PEDROSA	MIGUEL	16	HERNANDEZ SAEZ	ANTONIO	16	NAVARRO LECINA	GREGORIO	16
ARQUES TORTAJADA	SEBASTIEN	18	ESCOBAR RODRIGUEZ	FELIX	17	HERRANZ GALLARDO	MANUEL	17	NAVARRO SALA	EOSVRS	16
ARTO	FRUCTUOSO	17	ESPALLARGAS	BIENVENIDO	17	HERRERO ATIENZA	FLORENTIN	13	NAVARRO SANCHEZ	ANDRES	18
ASENCIO MARTINEZ	CASIMIRO	17	ESPIER CASTANE	FRANCISCO	17	HERRERO GARCIA	JOSE LUIS	17	NEBOT PUYAL	JOSE	17
BADIA ANDIA	ANGEL	17	ESTEBAN GARCIA	MANUEL	16	IBANEZ ARANDA	FRANCISCO	16	NOMBEL CELMA	JOSE	17
BAELLA GUARDIA	MODESTO	15	ESTEBAN MAESTRO	MARIANO	17	IBANEZ ROS	FRANCISCO	17	OJEDA SANCHEZ	MIGUEL	17
BAIG JUANOLA	RAFAEL	17	ESTEBANE LEONARDO	FERNANDO	16	IGLESIAS ORO	CASIMIRO	16	OLIVE PEREZ	ENRIQUE	17
BALLBARRA BALTA	ANTONIO</td										